

## TARYBOS SPRENDIMAS 2010/766/BUSP

2010 m. gruodžio 7 d.

**kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

galbūt patraukti baudžiamojon atsakomybėn. Toks duomenų tvarkymas turėtų būti vykdomas pagal Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnį.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. lapkričio 10 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo <sup>(1)</sup>.

(2) 2009 m. gruodžio 8 d. ir 2010 m. liepos 30 d. Taryba atitinkamai priėmė Sprendimą 2009/907/BUSP <sup>(2)</sup> ir Sprendimą 2010/437/BUSP <sup>(3)</sup>, kuriais iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2008/851/BUSP.

(3) Piratavimo veiksmai ir ginkluoti plėšimai jūroje prie Somalio krantų toliau kelia grėsmę laivybai teritorijoje ir ypač maisto pagalbos Somalio žmonėms pristatymui pagal Pasaulio maisto programą.

(4) 2010 m. lapkričio 23 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1950 (2010).

(5) Bendruosiuose veiksmuose 2008/851/BUSP nurodyta Europos Sąjungos karinė operacija (toliau – ES karinė operacija) turėtų būti pratęsta iki 2012 m. gruodžio 12 d.

(6) Turėtų būti patikslinta asmenų, kurie gali būti perduodami pagal Bendrųjų veiksmų 2008/851/BUSP 12 straipsnį, apibrėžtis pagal Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos nuostatas.

(7) Atsižvelgiant į ES karinės operacijos pirmųjų dvejų metų patirtį, reikalingi Bendrųjų veiksmų 2008/851/BUSP pakeitimai, kad būtų galima rinkti įtariamų asmenų fizinių bruožų duomenis ir perduoti tam tikrus asmens duomenis, pavyzdžiui, pirštų atspaudus, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas jų tapatybei nustatyti, juos atsekti ir

(8) Dėl praktinių priežasčių taip pat reikia numatyti galimybę keistis išlaptinta informacija operacijų veiksmų vietoje.

(9) Todėl Bendrieji veiksmai 2008/851/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Bendrieji veiksmai 2008/851/BUSP iš dalies keičiami taip:

1. 2 straipsnio e punktas pakeičiamas taip:

„e) atsižvelgiant į tai, kad atitinkamose valstybėse pagal 12 straipsnyje nustatytas sąlygas gali būti pradėti teismo procesai, areštuoti, sulaikyti ir perduoti asmenis, kurie įtariamai ketiną įvykdyti, kaip nurodyta Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos 101 ir 103 straipsniuose, vykdančys ar vykde piratavimo veiksmus ar ginkluotus plėšimus teritorijose, kur ji dislokuota, ir areštuoti piratų ar ginkluotų plėšikų laivus, ar laivus, sugautus įvykdžius piratavimo veiksmą ar ginkluotą plėšimą, kurie yra piratų ar ginkluotų plėšikų rankose, taip pat laivuose esantį turą;“;

2. 2 straipsnis papildomas šiais punktais:

„h) laikantis taikytinos teisės rinkti e punkte nurodytų asmenų bruožų duomenis, galinčius padėti nustatyti jų tapatybę, įskaitant pirštų atspaudus;

i) siekiant duomenis platinti Interpolo kanalais ir tikrinti juos naudojantis Interpolo duomenų bazėmis, Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolo) nacionaliniam centriniam biurui (NCB), įsikūrusiam valstybėje narėje, kurioje įkurtas operacijos štabas, laikantis susitarimų, kuriuos turi sudaryti ES operacijos vadas ir NCB vadovas, perduoti šiuos duomenis:

<sup>(1)</sup> OL L 301, 2008 11 12, p. 33.

<sup>(2)</sup> OL L 322, 2009 12 9, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 210, 2010 8 11, p. 33.

- asmens duomenis, susijusius su e punkte nurodytų asmenų bruožais, įskaitant pirštų atspaudus, galinčius padėti nustatyti jų tapatybę, ir šią informaciją, išskyrus kitus asmens duomenis: pavardę, mergautinę pavardę, vardus ir visas pravardes arba prisiskirtus vardus; gimimo datą ir vietą, pilietybę, lytį; gyvenamąją vietą, profesiją ir buvimo vietą; vairuotojo pažymėjimų, tapatybės dokumentų ir paso duomenis. Atalanta, asmens duomenis perdavusi Interpolui, neturi jų saugoti;
- su tokių asmenų naudojama įranga susijusius duomenis.“;

3. 12 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Remiantis tuo, kad Somalis pritarė, kad valstybės narės ar trečiosios valstybės vykdytų jurisdikciją, ir Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos 105 straipsniu, asmenys, kurie įtariamai ketiną vykdyti, kaip nurodyta Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos 101 ir 103 straipsniuose, vykdančys ar vykde piratavimo veiksmus ar ginkluotus plėšimus Somalio teritoriniuose vandenyse ar atviroje jūroje, kurie yra areštuoti ir sulaikyti siekiant juos patraukti baudžiamojon atsakomybėn, ir turtas, naudotas tokius veiksmus atlikti, perduodami:

- laivo, kuris juos sugavo, vėliavos valstybės narės ar trečiosios valstybės, dalyvaujančios operacijoje, kompetentingoms institucijoms arba
- jei ta valstybė negali ar nenori vykdyti savo jurisdikcijos, – valstybei narei ar bet kuriai trečiajai valstybei, kuri nori vykdyti savo jurisdikciją tų asmenų ir turto atžvilgiu.“;

4. 15 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai Jungtinių Amerikos Valstijų vadovaujamos koalicinės jūrų pajėgoms per jų štabą, taip pat trečiosioms valstybėms, nedalyvaujančioms koalicinėse jūrų pajėgose, ir tarptautinėms organizacijoms, kurios yra ES karinės operacijos vietoje, atskleisti ES karinės operacijos tikslais parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma, remiantis abipusiškumo principu, jei toks atskleidimas vietos lygiu būtinas dėl operacijos priežasčių, vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais ir vyriausiajam įgaliotiniui sudarius susitarimus su pirma nurodytų trečiųjų šalių kompetentingomis institucijomis.“;

5. 16 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. ES karinė operacija baigiasi 2012 m. gruodžio 12 d.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 7 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
D. REYNERS